



La lettre

de la section

CGA "Ile-de-France"

Numéro : 3/2013

Octobre 2013

ÉDITORIAL

Espérons que cette rentrée sera moins difficile que la précédente : la bibliothèque du CGA Île-de-France est désormais rangée et enregistrée sur ordinateur, le système de prêt des ouvrages a bien démarré avec Charles KASSEL et vous recevrez probablement avec la prochaine lettre de janvier la liste des bulletins et articles répertoriés que vous pourrez alors consulter.

Vous trouverez dans cette nouvelle lettre les principales rubriques qui devraient devenir habituelles, enrichies grâce à la participation de chacun que nous attendons et souhaitons. Nous manquons en effet, pour l'année prochaine, d'exposés pour les réunions mensuelles au François Coppée ainsi que de présentations en une page d'une localité alsacienne. N'hésitez pas aussi à nous faire part de vos coups de cœur sur des lectures liées à l'Alsace et à la généalogie. Notre lettre **qui est votre lettre** sera bien plus attrayante si beaucoup d'entre vous y participent, Chacun de vous a certainement quelque chose à proposer et à faire partager avec les autres.

Nous avons voulu recommencer une séance festive pour Noël qui avait été, semble-t-il, appréciée l'année dernière. Mais cette fois-ci ce sera l'affaire de tous : nous vous invitons à rechercher et échanger vos traditions alsaciennes et tout ce que vous connaissez sur les marchés de Noël.

Il y a aussi une bonne nouvelle : le CGA a un président, Jacques CÉRINI et un vice-président Romain BORNERT.

Par contre nous avons la tristesse de vous annoncer le décès de Guy MUZARD qui venait très régulièrement avec Denise à nos réunions et à nos repas et dont nous conserverons le souvenir des grandes gentillesse et amabilité. Nous assurons à Denise nos plus sincères condoléances et toute notre sympathie.

Odile BACH

Cercle Généalogique d'Alsace (fondé en 1967)

Président : Jacques CÉRINI. Vice-président : Romain BORNERT.

Siège associatif: 41, rue Schweighaeuser 67000 Strasbourg. Tél. : 03.67.07.03.70 (du lundi au vendredi de 9h à 12h)

Site Internet : www.alsace-genealogie.com

Comité de la Section "CGA Ile de France " (fondée en 1969)

Odile BACH: Responsable de la section : tél. 01 41 46 96 98 ; courriel : bach.odile@wanadoo.fr

Suzanne DELRIEU tél. 01 45 30 06 14 ; courriel : suzanne.delrieu@wanadoo.fr

Charles KASSEL, Trésorier, Secrétaire et Gestionnaire des publications : tél. 01 46 31 41 72 : charles.kassel@wanadoo.fr

Claude CARRÉ « Informatique » tél. 01 42 83 73 97 ; courriel : carrecf@numericable.fr

Jacques CERINI « Liaison avec le comité CGA » tél. 01 45 75 86 09 ; courriel : jacquescerini@gmail.com

Bernard CLAUSS « Liaison avec le comité CGA » tél. 01 39 76 81 85 ; courriel : clauss.janou@noos.fr

Gilbert HELMER « Initiation à la lecture des actes en gothique » tél. 01 47 50 22 39

Gérard MANTIN, tél 01 45 88 41 78 ; courriel : mantin.g@wanadoo.fr

Gilbert ETTER.

*Toute correspondance de préférence par courriel.
Les numéros de téléphone mentionnés sont ceux des domiciles personnels.*

La Vie de la Section CGA-IDF

Les rencontres se font lors des réunions mensuelles (sauf juillet et août) qui se déroulent dans la salle du premier étage de la brasserie « Le François Coppée » 1, boulevard du Montparnasse Paris (6^{ème}) (téléphone : 01 47 34 72 70, métro : Duroc) à 17 heures.

Elles sont généralement précédées à 16 heures d'une séance d'initiation à la lecture des actes et autres documents écrits en allemand gothique, animée par Gilbert HELMER.

C'est le lieu privilégié pour les échanges des documents du fonds documentaire de la Section IDF et une liste des documents disponibles pour les prêts sera consultable à chaque séance

Ces réunions sont suivies d'un dîner en commun, pris d'une manière informelle (sans inscription préalable) par tous ceux qui le souhaitent.

Agenda des réunions 2013

17 octobre 2013 : Exposé d'Alain SUTTER : "Le traitement des photos anciennes", suivi d'une séance d'échanges entre participants.

21 novembre 2013 Exposé de Gérard MANTIN : "Les bateliers, les pêcheurs et les calfats de l'III".

19 décembre 2013 Réunions sur le thème de Noël en Alsace, marchés de Noël, tout cela accompagné de quelques gâteaux et vins d'alsace.

Réunions 2014 **16 janvier:** Exposé de Gérard MANTIN : Le simultaneum.

13 février (date à confirmer selon disponibilité de la salle) : Réunion d'échanges.

20 mars : Exposé de Charles KASSEL : George Jean, comte de La Petite Pierre.

10 avril (date à confirmer selon disponibilité de la salle) : Déchiffrage d'actes en latin.

15 mai : Réunion d'échanges.

19 juin : Comptes-rendus annuels de la section Île-de-France et de l'Assemblée Générale du CGA.

Puis : **18 septembre, 16 octobre, 20 novembre, 18 décembre**

Comptes-rendus des réunions au François Coppée

Jeudi 18 avril 2013:

Jacques CÉRINI expose sa généalogie alsacienne et des événements piquants survenus concomitamment à la vie de ses ancêtres (voir BCGA n°183 de septembre 2013).

Jeudi 16 mai 2013

Déchiffrage en commun de plusieurs textes en latin. Voir en annexe la copie, la transcription et la traduction du principal texte traité.

Questions diverses :

- Présentation de la reconstitution des familles de Durstel par Charles KASSEL (Alsace Bossue).
- Les abonnements à la revue généalogique de Haute Alsace et à celle du Kochersbari sont maintenus. Il y a encore quelques bulletins du CGA à distribuer. Des adhérents souhaiteraient l'achat de publications de Moselle et de l'Outre-Forêt.
- Un lecteur de microfilms reste disponible.
- Alain SPRAUEL se propose de faire partager ses connaissances sur les Quatre-Cantons par la parution d'un annuaire.
- A Rosheim, Charles KASSEL fera en 5 minutes un résumé de l'activité de la section IDF.

Jeudi 20 juin 2013

Compte-rendu par Claude CARRÉ de l'Assemblée Générale du CGA à Rosheim :

- Les problèmes fiscaux ne sont pas encore résolus.
- Sur un compte d'exploitation de 83500 €, le déficit de 2012 s'élève à 5200 € (6,2%).
- Il est suggéré par un adhérent d'envoyer le BCGA en format PDF aux adhérents volontaires.
- Une étude montre une nette diminution du nombre des adhérents un an après la mise en ligne des actes (BMS et état civil) du Bas-Rhin fin 2009 (environ 1500 en 2005 contre moins de 1000 actuellement). Cette corrélation est aussi mise en évidence par d'autres cercles (exemple : la Saône-et-Loire). Il faut aussi noter que les nouvelles adhésions ne compensent pas les départs dus aussi à l'augmentation de l'âge moyen des adhérents.

Concernant la section IDF :

- A la suite de la fermeture de la bibliothèque, un système de prêt de documents a été mis en place.
- Plus de 200 lettres de la section sont envoyées par Internet contre une quarantaine par la poste.
- Il est suggéré par un adhérent de déposer des dépliant CGA à la Maison d'Alsace.

Idées de lecture:

- 1) **HANSI, la passion de l'Alsace** de Robert PERREAU - Éditions Place Stanislas - 20 €
Biographie abondamment illustrée par des œuvres, documents et photographies d'un ami et confident de Jacques WALTZ. Robert PERREAU nous fait participer de près aux combats politiques de l'enfant terrible de l'Alsace contre la germanisation de sa province qui publiera sous le pseudonyme de HANS. Il nous décrit le génie de ce polémiste et caricaturiste redoutable et son amour passionnel envers Colmar, sa ville natale, et l'Alsace dont il n'acceptera jamais la germanisation imposée par l'occupant.
Charles KASSEL
- 2) **Psychanalyse de l'Alsace** de Frédéric HOFFET - Éditions COPRUR
Ce livre paru 1951 reste toujours une référence. L'auteur au sortir de la guerre, a su décomplexer les Alsaciens. Non, il n'y avait pas de honte à avoir des cousins germaniques, à parler un dialecte germanique, à contester l'absurde centralisation parisienne. Etre Alsacien, de double tradition, de double culture, cela n'était pas une tare mais pouvait devenir une richesse et un atout pour l'avenir. Cet ouvrage a été réédité avec une préface de l'écrivain Martin GRAFF et une postface d'Adrien ZELLER. Ces deux voix différentes apportent la touche d'actualité et d'ouverture qui s'imposait et l'enrichissent de façon pertinente.
Jo SCHATZLE
- 3) **Petite histoire de la germanophobie** de Georges Valance – Flammarion – 18€
Auteur né dans les Vosges qui nous éclaire beaucoup sur les relations de l'Allemagne avec le reste de l'Europe, avec elle-même et surtout la France avec une mention particulière pour l'Alsace. Les connaissances historiques de G. Valance sont remarquables et son style très agréable.
Claude CARRÉ
- 4) **Alsace, secrets d'Alsaciens** de Denise Crolle-Terzagli - Éditions France-Loisirs
Guide pas comme les autres, où de "vrais" Alsaciens vous emmènent à la découverte de leur région. Bonnes adresses, coups de cœur, découverte de lieux inédits vous sont contés sous la forme de petits textes indépendants des uns et des autres. Coin de nature, bains, sources et canaux, jardins et parcs, détails d'architecture, châteaux, maisons et palais, lieux religieux, musées, littérature, arts et spectacles, industrie, lieux de mémoire, winstubs, restaurants, fermes-auberges, vins, bières, produits du terroir, cafés et salons de thé, hébergements, légendes et patrimoine, artisanat, la magie de Noël, tels sont les thèmes abordés dans cet ouvrage de 250 pages.
Alain PINTARD

Autre information

La ville de Haguenau a mis en ligne ses archives, faciles d'accès par "archives municipales". On y découvre les baptêmes, mariages et sépultures (BMS) de 1605 à 1792, puis l'état civil (naissances, mariages, décès, NMD) de 1793 à 1912. Classement alphabétique par nom avec indication de date, en revanche pas de possibilité d'impression des actes qui n'apparaissent pas à l'écran. On y trouve aussi les recensements.

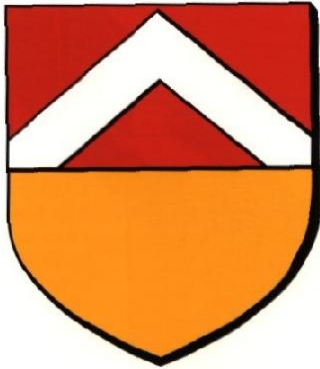
Bernard CLAUSS

Nouveaux Documents Disponibles

| | |
|---|-------------------|
| Dictionnaire Historique des Institutions de l'Alsace du Moyen-âge à 1815 N°6 lettre E | réf. : IDF 8139-6 |
| DAMBACH, livre des familles 1596-1910 Tome 1 (A à G) de Suzanne MEYER | réf. : IDF 1089 A |
| DAMBACH, livre des familles 1596-1910 Tome 2 (H à R) de Suzanne MEYER | réf. : IDF 1089 B |
| DAMBACH, livre des familles 1596-1910 Tome 3 (R à Z + index) de S. MEYER | réf. : IDF 1089 C |
| Revue du Kochersbari Eté 2013 N° 67 | |
| Généalogiste de Haute Alsace N° 77 et 78 2ème et 3ème trimestres 2013 | |

Tarif des publications du CGA: la liste est consultable sur le site CGA

LA PETITE PIERRE : la perle des Vosges du Nord



La Petite Pierre est construite sur une route entre la plaine d'Alsace et le plateau lorrain et contrôle un passage dont l'importance stratégique et commerciale n'échappa pas aux premiers habitants bien avant l'occupation romaine. En cas de danger, les habitants pouvaient se réfugier sur une colline voisine aux pentes abruptes, l'Altenberg. Au début du XIII^{ème} siècle, des documents en latin citent le nom de Parva Petra et des textes allemands du Moyen Age parlent de Lützelstein, château construit sur un petit (Lützel) rocher (Stein)

Il semble que les premières fortifications furent bâties par les comtes d'Eguisheim-Dabo et donné en fief à une famille noble locale. Ce fief serait devenu un comté de Lutzelstein au profit d'un fils cadet de la famille de Blieskastel et a fait partie de l'évêché de Metz jusqu'en 1223 puis de l'évêché de Strasbourg.

A la fin du XIV^{ème} siècle, le comte Henri de Lutzelstein reste sans héritier direct, ses trois frères sont tous chanoines à Strasbourg, le plus jeune, Bourcard de Lutzelstein, hérite du comté et souhaite assurer sa descendance mais le pape tarde à accorder les dispenses. En 1403, Bourcard offre un quart de la ville et de son château en fief à l'empereur du Saint Empire, Robert III, qui intervient alors en sa faveur auprès du Pape. Il fait construire une église à coté du château en 1417 (église de l'Assomption reconstruite en 1885) et à sa mort en 1418, ses trois enfants (deux garçons, Jacques et Guillaume et une fille, Jeanne) passent sous le tutorat de l'électeur palatin. A leur majorité, après plusieurs tentatives pour échapper à la tutelle de ce dernier, les deux frères sont vaincus par les armes en 1452 par Frédéric-le-Victorieux, prince électeur et après la mort des deux frères, le comté passe définitivement à la maison palatine, d'abord à l'électeur palatin, puis en 1553 à la branche des Deux-Ponts et en 1566 à la branche des Deux-Ponts-Veldenz, puis à la branche des Birckenfeld-Deux-Ponts jusqu'à la révolution française. En 1555, Ferdinand Ier signe la **Paix d'Augsbourg** reconnaissant les luthériens à coté des catholiques dans le Saint Empire, la liberté de culte n'est pas reconnue aux individus mais aux états et les villes libres selon le principe "*cujus regio, ejus religio*" en vertu duquel le prince impose la religion à ses sujets. La réforme fut parachevée par l'extraordinaire comte George-Jean, appelé **Jerrihans** par ses sujets, créateur de Phalsbourg, constructeur de routes, de barrages sur les cours d'eau actionnant des moulins, des forges, des petites usines sidérurgiques et fournissant du poisson aux habitants. Il créa des écoles, encouragea l'installation de nombreuses verreries, d'où le titre de "**roi des verriers**", il projeta même la réalisation d'un canal entre la Sarre et la Zorn avec une prolongation par des canaux reliant la Moselle à la Meuse et la Meuse à l'Escaut. Il fit rédiger entre 1679 et 1588, la "**Coutume de La Petite Pierre**" (Lutzelsteiner Landsordnung), véritable code législatif et didactique qui s'appliqua jusqu'à la promulgation du Code Civil en 1804 et dont certains articles notamment du "**bois bourgeois**" sont encore en vigueur de nos jours dans les communes de l'ancien comté. George-Jean fait d'importants travaux d'aménagement du château ainsi que l'installation de deux citernes souterraines pour régler le problème d'approvisionnement en eau. La Petite Pierre servit de refuge pendant la guerre de Trente Ans qui dévasta complètement la région; mais ne fut pas épargné par la peste en 1622 et 1629. Après la **Paix de Westphalie**, les réfugiés retournant dans leurs villages sont remplacés en partie par des immigrés majoritairement suisses, pour la plupart de religion réformée. Un groupe de réformés s'installe à Imsthal. La Paix de Nimègue en 1679 affirme l'emprise de Louis XIV sur l'Alsace et le comté de la Petite Pierre est rattaché à la France en 1681. Le comte Léopold-Louis ayant refusé la souveraineté française, le conseil souverain d'Alsace attribue en 1688 le comté à la branche palatine des Birckenfeld-Deux-Ponts, amie fidèle de la France, qui le gardera jusqu'à la révolution française, le comte de la Petite Pierre devient vassal du roi de France ce qui permet de garder la célébration des cultes luthériens et réformés en application de la **Paix de Westphalie**. L'armée royale occupe le château en 1677 avec une garnison constituée surtout de vétérans et d'invalides. En 1684, Louis XIV demande de faire de La Petite Pierre une place forte française, Vauban consolide les fortifications, aménage un hôpital militaire. Il crée une paroisse catholique et fait construire la chapelle Saint-Louis (aujourd'hui musée du Sceau alsacien). Un commandant militaire de la place est nommé à partir de 1704. L'esprit de tolérance des pasteurs luthériens a certainement facilité l'installation du simultaneum dans l'église de la Petite Pierre en 1739. A la révolution La Petite Pierre devient un chef-lieu de canton du Bas Rhin et le premier officier d'état civil, élu en 1792 est le pasteur luthérien Jean Christian Schmidt qui tenait compte de la langue des parties concernés pour rédiger les actes d'état civil en allemand ou en français. En 1814, la garnison a résisté pendant deux mois au siège des troupes russes et ne s'est rendue qu'après la capitulation de Paris mais en 1870 la garnison abandonne la place après la défaite de Reichshoffen et par la suite la place n'aura plus aucun rôle militaire. La Petite Pierre vit aujourd'hui de l'industrie forestière et du tourisme. Le siège du Parc Régional des Vosges du Nord est logé dans le château depuis 1977, qui est classé aux Monuments Historiques depuis 1922.

Le relevé des registres paroissiaux luthériens a été publié par Suzanne DELRIEU, Gilbert ETTER et Jean Jacques HAUSKNECHT, Les deux volumes, toujours disponibles; contiennent les résumés de 3513 baptêmes, 698 mariages et 1712 sépultures.

ANNEXE : Acte en latin proposé par Laurent GERLLINGER

Nonae die septimo mensis aprilis anni millesimi
 septingentesimi sexagesimi tertii Josephus Jüger
 et Barbara Epinger commerciorum in Nidervorm filius et uxor

Josephus
 Jüger et
 Barbara
 Epinger

in Nidervorm civis et agricola in Nidervorm
 et uxor et naturaliter conjugata civis et com-
 merciorum in Nidervorm est Barbara Epinger commerciorum
 in Nidervorm filia Joannis Georgii Epinger
 civis et agricola in Nidervorm et omnia proinde
 quae conjugum ex altero partibus dispensatione
 super impediendo quatuor in loco equali
 consanguinitatis gradibus quo in vicem geruntur
 et Reverendissimo et Illustrissimo Domino
 Domino Curiaque nostro impetrato puerit
 et mihi ex eius litteris die nona mensis aprilis
 supra omni denique concessis, ut penes me reman-
 entibus copulatis, tribus proclamaforibus in
 ecclesia nostra parochiali publico factis, nec ulli
 nisi proxi dicto, consanguinitatis impedimento
 detecto et me infra scripto parochiano obedi. et
 Nidervormi Curia dicti sponsus et sponsa proinde
 accepto mutuo eorum consensu suo matrimonii
 vinculo pro parte ecclesiae conjuncti fuerunt
 et presentibus testes Joannes Georgius Epinger
 pater sponsus, Joannes Jüger Joannes Jacobus
 in Nidervorm civis in Nidervorm et Joannes
 Petrus Naevell ludmouator in Nidervorm
 qui omnes in meum subscripserunt

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27

Transcription et traduction de Alain SUTTER et Gérard MANTIN

Mariage de **Joseph Jäger** et **Barbara Eppinger**, 03/05/1768 Niederbronn

Hodie die tertia aprilis (*) anni millesimi septingentesimi sexagesimi octavi **Josephus Jaeger** commorans in niderbronn filius defuncti **michaelis jaeger** civis olim et agricolæ in niderbronn et relictæ **magdalenæ haasenfratz** olim conjugum ex unà ; et **barbara eppinger** commorans in niderbronn filia **joannis georgii eppinger** civis et agricolæ in niderbronn et **Annæ mariæ gros** conjugum ex alteris partibus dispensatione super impedimento quarti in lineà æquali consanguinitate gradus quo invicem juncti sunt a Reverendissimo et Illustrissimo Domino Domino (***) ordinario nostro impetrato prout mihi ex ejus litteris die nono mensis aprilis hujus anni desuper concessis, ac penes me remanentibus constitit, tribus proclamationibus in ecclesia nostra parochiali publice factis, nec ullo impedimento mihi prædie dicto, consanguinitatis impedimento detecto a me infrascripto parcho in ober- et niderbronn supradicti sponsus et sponsa prævie accepto mutuo eorum consensu sacro matrimonii vinculo in faciæ ecclesiæ conjuncti fuerunt adfuerunt testes **joannes georgius eppinger** pater sponsæ **joannes jäger**, **joannes jacobus muntzinger** cives in niderbronn, et **joannes petrus ruevell** ludimoderator in niderbronn qui omnes una mecum subscripserunt

(*) *Cet acte est mal daté, la date du 3 avril est incompatible avec un certificat du 9 avril. Il ne peut s'agir que du 3 mai.*

(**) *répétition sur l'original.*

Cejourd'hui trois avril de l'an mil sept cent soixante huit **Joseph Jäger** habitant à Niederbronn fils des époux feu **Michael Jäger** de son vivant bourgeois et laboureur, et de **Magdalena Hasenfratz** survivante d'une part ; et **Barbara Eppinger** demeurant à Niederbronn, fille des époux **Hans Georg Eppinger** bourgeois et laboureur à Niederbronn et d'**Anna Maria Gros** d'autre part. Après dispense pour cause d'empêchement du quatrième degré de consanguinité en ligne égale par lequel ils sont réciproquement liés, obtenue du révérendissime et illustrissime seigneur notre Ordinaire pour que, son certificat m'ayant été accordé le neuf du mois d'avril de cette année et comme il conste de celui-ci en ma possession, les trois bans ayant été proclamés publiquement en notre église paroissiale, et aucun empêchement ne m'ayant été signalé autre que celui de consanguinité, par moi curé d'Ober- et de Niederbronn, après avoir reçu leur consentement mutuel, soient unis à la face de l'Église par le lien sacré du mariage les susdits époux et épouse. Furent présents les témoins **Hans Georg Eppinger** père de l'épouse, **Hans Jäger**, **Hans Jacob Muntzinger** bourgeois à Niederbronn, et **Hans Peter Ruwell** maître d'école à Niederbronn, qui tous ont signé avec moi.